

Foreword

This Annual Bulletin 34 for the National Museum of Western Art, Tokyo, recounts the Museum's exhibitions, acquisitions, research, conservation, education, and informational activities during the fiscal year of 1999 (April 1, 1999—March 31, 2000).

This fiscal year marked the second year since the Museum had resumed special exhibition activities in the Special Exhibition Galleries located under the Museum's forecourt. The first year of exhibitions in this new wing was a period of trial and error experiences and gradually we have become accustomed to their effective use. Following the previous year's installation of Rodin's *The Gates of Hell*, progress was made on the installation of other Rodin sculptures and the creation of greenery zones. All in all, this was the first year that the museum showed that it was fully back on track after the disruptions during the years of construction and renovation.

The special exhibition activities of this year opened with an exhibition on Italian Renaissance art begun during the previous fiscal year. The exhibition, named after Florence and Venice, the two focal cities of Italy's Renaissance, centered on 45 paintings and 15 sculptures from 15th and 16th century Italy lent by the State Hermitage Museum of Russia. This exhibition contrasted the characteristics of these two important cities and highlighted their similarities and differences.

During the summer the "Rhetorick der Leidenschaft" exhibition based on works from the Austrian collection, Graphischen Sammlung Albertina, focused on Aby Warburg, the German art historian active at the beginning of the 20th century. This was an epoch-making project in Japan, as the works in this exhibition allowed visitors to consider Warburg's methodology, particularly in terms of Western expression of the human form. An international symposium was held during the exhibition, "The Faces of Skin/The Imagination of Skin," and this gathering of German, Austrian, and Japanese specialists from a variety of disciplines experimented with expanding the controlled academic discipline of art history.

The autumn exhibition featured 19th century arts from the Musée d'Orsay collections. Sub-titled "Rêve et Réalité," this exhibition displayed approximately 200 examples of painting, sculpture, prints, drawings, photographs and decorative arts by 19th century conservative and avant-garde artists. The exhibition was organized around the themes of narrative, history, contemporary life, nature, and isolation, and fully conveyed the characteristics of the Orsay, a museum dedicated to the spectrum of 19th century arts.

In the winter the museum welcomed "Visage: Painting and the Human Face in 20th-century Art," an exhibition organized by the National Museum of Modern Art, Tokyo during its renovation construction. This exhibition displayed a sense of the contemporary which differed from the NMWA's normal scope of activities.

New acquisitions during this fiscal year included 3 paintings on religious themes by Beuckelaer, Cavallino and Bassano, and 68 prints by Bernard and other artists. The paintings are all by artists relatively unknown in Japan, and each fills gaps in the NMWA collections in the areas of Northern Renaissance, 16th century Venetian school and 17th century Caravaggist styles, respectively.

The museum reopened after the construction and renovation period with the outdoor sculpture and plantings in the left area of the forecourt not yet completed. During this fiscal year two of Rodin's major sculptures, *The Burghers of Calais* and *The Thinker*, were fitted with seismic isolation bases, and a strolling garden-style planting arrangement was completed. This type of garden setting is the first such installation since the museum's opening and it is our hope that it will provide a new element in the museum's overall pleasant environment for the enjoyment of art. While the reinstallation of several outdoor sculptures remains to be completed, the general "face" of the museum can now be enjoyed.

December 2000

Atsuko Toyama
Director, National Museum of Western Art, Tokyo

まえがき

本年報第34号は、平成11(1999)年度に関わるものであり、平成11年4月1日から平成12年3月31日までの1年間に、当国立西洋美術館が行なった展覧会、作品購入、調査研究、また保存修復、教育普及、情報資料等の活動の報告および関連する資料、記録類を収めている。

この年度は、前庭地下の企画展示館を会場として展覧会活動が再開してから2年目であり、いわば1年間の試行錯誤を経て、漸くその使い方にも慣れてきたという点からも、また《地獄の門》の設置に引き続いて、前庭のロダンの彫刻と植栽の整備が進められたという点からも、改修後の美術館がまさに軌道に乗り始めたことを示す1年であった。

企画展示はまず前年度末に始まった「イタリア・ルネサンス美術展」を嚆矢とする。ロシアのエルミタージュ美術館からイタリア15-16世紀の絵画45点と彫刻15点を借用したこの展覧会は、「フィレンツェとヴェネツィア」というサブタイトルの示すようにルネサンス文化のふたつの中心都市を対比するもので、その文化の相違を浮き立たせた。夏に開催された「記憶された身体」展は、オーストリアのアルベルティーナ版画素描館のコレクションに依拠しつつ、今世紀初頭に活躍したドイツの美術史家アビ・ヴァールブルクに焦点を当て、特に西欧の身体表現を巡るその方法論を作品を通じて検証するという、我が国では画期的な企画であった。またこの展覧会の開催中には、国際シンポジウム「The Faces of Skin/皮膚の想像力」が開催され、様々な分野の専門家が日独境から参加して、美術史という既成の学問の枠を広げる試みも行なわれた。秋には、フランスのオルセー美術館のコレクションにより「19世紀の夢と現実」というテーマをもつ展覧会が開催されたが、これは19世紀の保守・前衛両派の芸術家たちの絵画・彫刻・版画・素描・写真・工芸など様々な分野にわたる作品約200点を、物語、歴史、現代生活、自然、孤独といったテーマに沿って構成したもので、19世紀美術全般を扱うオルセー美術館の特色をよく伝える企画であった。冬には、改装中の国立近代美術館の企画した「顔 絵画を突き動かすもの」に展示室を提供し、当館の通常の活動とは異なる現代性を垣間見た。

この年度の新規購入作品は、ブーケラール、カヴァッリーノ、パッサーノの宗教画3点と、ベルナルドなどの版画68点である。絵画作品は、いずれも日本での知名度はほとんどない画家のものであるが、それぞれ北方のルネサンス、16世紀ヴェネツィア派、17世紀のカラヴァッジオ主義の作例として西洋美術の流れを概観する当館のコレクションの欠を補うものである。

前庭の整備は、本館に向かって左側が植栽も彫刻の設置も行なわれなまま改修後の開館となっていたが、ロダンの代表作のうち《カレーの市民》と《考える人》の2体を免震化の上、遊歩庭園式の植栽空間に設置することができた。これは、当館開館以来初めての試みであり、快適な観賞環境整備の一環となれば幸いである。まだ数体の野外彫刻の設置の問題が残ってはいるが、おおよその美術館の顔が整えられたというところであろう。

平成12年12月

国立西洋美術館長
遠山敦子